

Educación. Escuelas en el Centro

Materiales didácticos para docentes de arte

Novísima 50+(1)+1: miradas sobre poesía experimental



CENTRO
DE ARTE
UNLP

SECRETARÍA DE
ARTE Y CULTURA



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE LA PLATA

Presentación	3
Recursos didácticos	5
La actualización de lo nuevo.	6
Breve acercamiento a la historia de Novísima	
Actividades sugeridas	9
La materialidad en el arte.	10
Su importancia, limitaciones y posibilidades	
Observar y preguntarse	11
Las formas de un sonido	18

En esta nueva edición de Escuelas en el Centro, el área de educación del Centro de Arte de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP) facilitará, en sucesivas entregas, materiales didácticos a las y los docentes de arte para acompañar el trabajo previo o posterior a la visita de las exhibiciones.

La producción de estos recursos pretende visibilizar y dar a conocer a las y a los artistas que exponen en las salas con el objetivo de democratizar el acceso a los conocimientos propios del arte, a fin de enriquecer y orientar las propuestas educativas.

Novísima 50+(1)+1: miradas sobre poesía experimental, es el nombre de la exhibición desarrollada en la sala B y en la vidriera del Centro de Arte. La muestra, organizada en conjunto con el Centro de Arte Experimental Vigo (CAEV), surge como conmemoración de los cincuenta años de su inauguración original, en 1969, bajo el nombre *Exposición Internacional de Novísima poesía/69*, organizada por Edgardo Antonio Vigo en el Centro de Artes Visuales (CAV) del Instituto Torcuato Di Tella.

Duración: del 20.05.2021 al 28.08.2021

Centro de Arte - Universidad Nacional de la Plata

Calle 48 n° 575 entre 6 y 7

Abierto al público los días **miércoles, jueves y viernes de 15 a 18h.**



Novísima 50 (+1) +1

Miradas sobre poesía experimental

La Expedición Internacional de Novísima Poesía 50 (+1) +1 tuvo entre el 15 de marzo y el 16 de abril de 2005 en el Centro de Artes Visuales del Instituto Tecnológico de Vello, Entre el 15 de abril y el 16 de mayo del mismo año, viajó y exhibió en el Museo Provincial de Bellas Artes de La Plata. Organizada por Eduardo Arce y Vago, reunió más de 1000 obras seleccionadas por 100 artistas de 15 países. Las piezas de esta muestra se conservan en el Centro de Artes Experimentales Vago.

RECURSOS DIDÁCTICOS

Estos materiales fueron realizados por el Centro de Arte de la UNLP para la exposición *Novísima 50+(1)+1: miradas sobre poesía experimental*. En este apartado se incluye el video de la inauguración, un recorrido por la sección de Poesía Fónica y la audioguía que acompaña la exhibición.

Video de inauguración

[Enlace al material](#)

Poesía Fónica

[Enlace al material](#)

Audioguía

[Enlace al material](#)



LA ACTUALIZACIÓN DE LO NUEVO

Breve acercamiento a la historia de *Novísima*

En el año 1969 se realiza la *Exposición Internacional de Novísima Poesía/69* en el Centro de Artes Visuales (CAV) del Instituto Torcuato Di Tella comandada por el artista platense Edgardo Antonio Vigo, gracias a la invitación de Jorge Romero Brest, director de la institución. Ese mismo año, entre el 18 de abril y el 4 de mayo volvió a exhibirse en el Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Petorutti de la ciudad de La Plata. La muestra reunió más de ciento cincuenta obras de diversas características, materialidades y soportes, correspondientes a ciento treinta y dos artistas de quince países diferentes. Esta exhibición formó parte de un ciclo de experiencias vanguardistas que se desarrollaron a finales de la década de los sesenta en el Di Tella y que hoy se conocen como un hito en la historia del arte argentino. Medio siglo después se decide recrear, en el espacio del Centro de Arte de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP) y en co-realización con el Centro de Arte Experimental Vigo (CAEV), parte de lo que fue aquella experiencia mediante piezas originales, reproducciones y material de registro, bajo el título *Novísima 50+(1)+1: miradas sobre poesía experimental*.

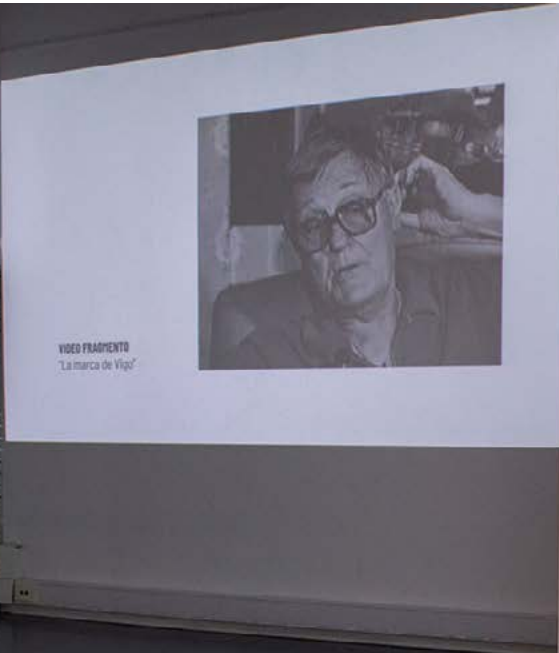
La exposición realizada actualmente mantiene la organización original en tres secciones. La primera incluye diferentes soportes bidimensionales que logran dar cuenta del amplio universo en el que se hacía presente la poesía hacia fines de los años sesenta como cuadros, posters, libros, publicaciones, catálogos, revista-afiches, despleables, etcétera. La segunda sección es la que incluye el mayor caudal de obras, tratándose no solo de poesía impresa sino también de diversos objetos e instalaciones, como es el caso de *Avioncitos de papel* de Carlos Ginzburg, *Diario sin fin* de Jorge de Luján Gutierrez, y *Torre de Babel* de Luis Pazos, obras que se recrean para esta ocasión y se distribuyen entre la sala B y la vidriera del Centro de Arte. La tercera y última sección se centra en los poemas fónicos seleccionados y ordenados por Vigo en el programa *A manera de introducción a los Poems sessions*.

El aniversario número cincuenta de la exhibición se presenta como un motivo inicial para volver sobre ella pero es importante remarcar lo significativo que resulta visitar aquella experiencia. El desplazamiento que implicó instalar la poesía en un espacio destinado, principalmente, a las artes visuales no solo generó una dislocación en las expectativas del público, sino que también dio cuenta de un discurso conceptual y una actitud disruptiva frente a la categorización de las disciplinas artísticas y a las instituciones que las engloban. La *Exposición Internacional de Novísima Poesía/69* logró, al generar cruces entre la palabra, la imagen, y el sonido, diluir las fronteras que las separan. En las obras, las palabras son reducidas a su materialidad, a su realidad física, por lo que se vuelven elásticas y maleables. Las y los artistas desmembran sus partes y utilizan cada letra ya no por su significado sino también, por su forma o su sonido. Incluso se presentan obras intangibles que escapan a categorías espaciales como la bidimensión o la tridimensión, tal es el caso de las poesías fónicas en las que el sonido y el silencio son su materia principal.

Novísima 50 +(1)+1: miradas sobre poesía experimental propone una indagación no solo sobre la poesía sino sobre el arte en general. Permite reflexionar acerca de dónde es que una práctica termina y comienza otra. Las y los artistas habilitan aún hoy la pregunta sobre los límites en el arte y sugieren algunas respuestas, una actitud exploratoria, inquieta y expansiva que se hace presente en sus obras.

Para conocer un poco más sobre la historia de la exhibición les acercamos el episodio 4 de Vistazos, un video producido por el Centro de Arte y que forma parte de la exhibición actual.

Enlace al material



VIDEO FRAGMENTO
"La marca de Vigo"

- 2-30 400 YDS 1ST
 1 THE RED KNIGHT
 2 MAYO MISS
 3 SPOOR
 4 LADY MAD
 5 AMERLA AGAIN
 6 WATERGATE
 OVER THE RAINBOW
 ORPHAN SWAN
- 2-45 370 YDS 2ND
 1 LAZY NOREEN
 2 RUM BUNS
 3 OUR PHILIP
 4 LOUGHMORE GUEST
 5 SHADY BUNNY
 6 PUBLIC REPLY
 OVER THE RAINBOW
 ORPHAN SWAN
- 3-0 400 YDS 3RD
 1 BELL TIME BEAUTY
 2 COPPER CHEST
 3 HIVER DILLY
 4 LYONS DUKE
 5 SPARK LIGHTNING
 6 LUCKY MAGGIE
 RICHEST VELVET
- 3-16 370 YDS 4TH
 1 ELLENS HEATHER
 2 ROAMIN BEAUTY
 3 MARCH MINK
 4 FREE BEEF
 5 KING CROW
 6 HOUGHTON SUNSET
 OVER THE RAINBOW
 ORPHAN SWAN
- 3-32 400 YDS 5TH
 1 CRAZY DUNDALK
 2 GEDDYS ROSE
 3 VAUXHALL WALK
 4 ACTON PLAYBOY
 5 DICKEY MAY
 6 VICKYS RANGER
- 3-48 370 YDS 6TH
 1 ADDIS ABBA
 2 BLOOMING BIRDS
 3 SPECTRUM BANG
 4 BELL TONGUE
 5 BELLY TONGUE
 6 BELLY TONGUE
- 4-0 400 YDS 7TH
 1 WALLACE WALLACE
 2 TRAILING BOY
 3 BURNING BURNING
 4 BURNING BURNING
 5 BURNING BURNING
 6 BURNING BURNING
- 4-16 370 YDS 8TH
 1 INJURIA FANCY
 2 SPRING DAWN
 3 TISHAN
 4 SCHUMA BEN

ACTIVIDADES SUGERIDAS

Estas actividades tienen como propósito tratar sobre la transgresión y la expansión de los límites disciplinares mediante la noción de materialidad a partir de algunas de las producciones presentes en *Novísima 50+(1)+1: miradas sobre poesía experimental*. Para esto, se proponen dos etapas de trabajo. En un principio se abordarán algunas nociones vinculadas al problema de la materialidad y su relación con las disciplinas artísticas. En una segunda etapa, se propondrá la observación detenida de ciertas obras junto con una guía de preguntas, con el fin de profundizar en las obras. Por último, se desarrollará una actividad que tiene como propósito la puesta en acción por parte de las y los estudiantes de los contenidos abordados en esta entrega.

LA MATERIALIDAD EN EL ARTE

Su importancia, limitaciones y posibilidades

Podríamos comenzar afirmando que cada obra, en especial las contemporáneas, construye su propio sentido, el cual es singular de cada producción, por lo que sus significados no pueden hacerse extensivos hacia otras obras ni transformarse en una regla. Tampoco sería posible separar cada elemento que participa en su conformación sin que el sentido desaparezca. El soporte, la materialidad, la técnica, la escala, el emplazamiento, son algunos de los elementos presentes en toda producción artística y es la manera en que éstos se manifiestan y conviven lo que habilita que la obra exista como tal.

Al mismo tiempo, si entendemos que toda imagen es producto de un determinado contexto social, histórico y cultural, en el cual operan significados compartidos, entonces podemos identificar que la materialidad no es neutra, sino que porta y se encuentra atravesada por múltiples sentidos establecidos, a su vez, culturalmente. En este punto es pertinente preguntarse acerca de la relación entre las materialidades y las disciplinas artísticas, ya que éstas últimas implican un conjunto de normas y convenciones sociales que las distinguen y las diferencian entre sí. Por ejemplo, podemos pensar en la pintura y definirla, desde una concepción tradicional, como la utilización de color, pigmentos, principalmente óleos -y más tarde también acrílicos- aplicados sobre una superficie plana, montada luego de manera frontal sobre un muro. Ahora bien, no solo se trata de un material en particular lo que define a

una disciplina, sino además la técnica o el uso que se hace de él forman parte de su tradición.

Pero, ¿qué sucede cuando estas expectativas no son respondidas y las obras presentan materialidades inesperadas o no convencionales? ¿o cuando las y los artistas manipulan el material más allá de sus usos tradicionales?. Estas exploraciones, que se pueden pensar como una de las características del siglo XX, pusieron de relieve la paradoja en la que el material estuvo siempre inserto, entre ocultar su presencia para dar lugar a la representación y la ilusión, o colocar su identidad matérica como protagonista. De este modo, luego de haber tensado y vuelto más permeables los límites disciplinares, las producciones contemporáneas se permiten ir de un lenguaje a otro sin prejuicios.

OBSERVAR Y PREGUNTARSE

El propósito de esta actividad es establecer preguntas a fin de guiar la mirada y propiciar la observación de las obras *Avioncitos de papel* de Carlos Ginzburg, *Diario sin fin* de Jorge de Luján Gutierrez y *Torre de Babel* de Luis Pazos, haciendo hincapié en el modo en que integran la poesía, la imagen y la instalación.

Esta actividad está pensada para realizarse individualmente, ya sea en una instancia presencial o virtual, para luego ser compartida de forma colectiva. Se proporcionará el acceso a un recorrido virtual por la sala en el que es posible ampliar la información mediante hipervínculos que permiten visualizar y descargar otros recursos, entre los que se destaca el catálogo original de la exhibición. Se incluyen también algunas fotografías de las producciones y, por último, una serie de preguntas a modo de guía. Es importante destinar un tiempo para la observación detenida, por ello sugerimos la posibilidad de ampliar y de acercarse a los detalles de las imágenes. A continuación de esta etapa, se sugiere introducir la actividad y reflexionar a partir de las preguntas.

Recorrido virtual

Enlace al material



Avioncitos de papel [1969] (2021), Carlos Ginzburg. En la exhibición original el público los hacía volar en el espacio de la sala por lo que la instalación cambiaba su forma al desperdigarse por la exhibición. Una vez desparramados, se recolectaban y se apilaban nuevamente en forma piramidal.



Avioncitos de papel [1969] (2021), Carlos Ginzburg. Detalle.



Tacho para patear [1969](2021), Carlos Ginzburg. Dos latas de metal vacías, las cuales solían utilizarse en aquel momento como tacho de basura, llevan impresas la instrucción Para patear sobre una de sus caras y permiten que el público juegue con ellas a través de toda la sala.





Diario sin fin [1969] (2021), Jorge de Luján Guitierrez. Una tira continua del mismo ejemplar del diario platense *El Día*. La obra original tenía una extensión de setenta metros y recorría todas las salas del Instituto Di Tella. En esta reconstrucción el diario se extiende a lo largo de la vidriera del Centro de Arte, cae por una de sus paredes y finaliza en el piso.



Diario edición sexta de poesía (1969), de Jorge de Lujan Gutierrez. Se exhibe en la pared contigua a *Diario sin fin*. Se observa un sobre con una impresión tipográfica y una matriz de goma pintada de dorado en referencia a un material noble.



Torre de Babel [1969](2021), Luis Pazos.

Esta obra es definida por el artista como poema volumétrico. Posee una altura aproximada de dos metros y se leen diferentes inscripciones como *Pim Pum Pam*, *Scranch* o *BOOM* en cada uno de sus volúmenes. A su vez, la superficie negra de apoyo posee flechas para invitar al espectador a rodearla. En la exhibición original había un cartel que indicaba «Tomarse de la mano y rondar en torno a ella».

En el siguiente video el artista Luis Pazos narra, en el espacio de la sala, un fragmento de la historia de la obra *Torre de Babel*.

Enlace al material

PREGUNTAS GUÍAS PARA LA OBSERVACIÓN

En el caso de *Avioncitos de papel*, de Carlos Ginzburg:

¿De qué manera se vincula con la poesía?

¿La materialidad de la obra invita a ser manipulada?

En *Lata para patear*, de Carlos Ginzburg:

¿Cómo definirían la producción? ¿Una intervención sobre un objeto, un objeto-poético, una acción performática, un objeto sonoro, una acción sonora?

El sonido que la acción de patear genera, ¿es parte de la obra? ¿Por qué? ¿Es siempre igual?

¿Cuál o cuáles son los materiales? ¿Dónde comienza y termina la materialidad de la obra?

¿El material es modificado por el paso del tiempo?

En *Torre de Babel*, de Luis Pazos:

¿Qué dicen las palabras? ¿Narran algo o imitan sonidos?

La forma de las letras cambia según el texto, ¿por qué creen que es así? ¿Qué sentido aporta?

¿Qué relación tienen las palabras con las formas y los volúmenes sobre los que aparecen?

¿Podrían definir un orden de lectura? ¿Cuál y por qué?

En *Diario sin fin*, de Jorge de Lujan Gutierrez:

¿Qué vínculo pueden trazar entre la palabra impresa del diario y la poesía? ¿De qué manera se vincula la narración periodística con la poesía?

¿De qué manera se vincula el material (papel de diario) con lo cotidiano?

¿Qué sentidos aporta el recurso de la repetición y cómo se vincula con los medios masivos de comunicación?

LAS FORMAS DE UN SONIDO

Materiales

Objetos diversos

Para esta actividad las y los estudiantes deberán elegir un espacio en el que puedan disponerse con comodidad y destinar un momento a realizar una escucha atenta de su ambiente sonoro. Luego, deberán identificar los sonidos que los rodean y catalogarlos por escrito (por ejemplo, gotera, ladrido, puerta que se abre, etcétera) y analizarlos de la manera más detallada posible mediante el uso de adjetivos.

Se proponen algunas preguntas a modo de guía:

¿Cómo son esos sonidos?

¿Qué características tienen?

¿Podrían establecer categorías para diferenciarlos entre sí?

¿De donde provienen? ¿De arriba o de abajo? ¿Desde la derecha o desde la izquierda? ¿De atrás o de adelante? ¿De cerca o de lejos?

¿Son suaves o fuertes? ¿Cortos o largos?

¿Podrían asignarle una forma o una materialidad?

Una vez que las y los estudiantes hayan analizado los diferentes sonidos se les propondrá que realicen diferentes acciones a partir de éstos.

Primero deberán transformar aquellos sonidos en imágenes. ¿Cómo se relaciona la identidad del sonido con la forma visual atribuida? Si lo desean pueden utilizar onomatopeyas, pero lo importante es detenerse en la forma visual que adquieren aquellos sonidos, por lo que deberán tener en cuenta el tipo de línea, su trazo, grosor, color, etcétera. Por ejemplo, ¿cómo sería el trazo de un sonido suave, o el grosor de la línea de un sonido estruendoso?. También pueden tener en cuenta la espacialidad del sonido, es decir, la dirección de donde proviene así como su cercanía o lejanía. Por ejemplo, si escuchan un sonido que proviene de su sector izquierdo

pueden aprovechar esta direccionalidad al momento de dibujarlo, del mismo modo, si el sonido lo escuchan lejano pueden dibujarlo en una escala diferente a aquél que escuchan cerca.

Por último, se les solicitará que realicen una producción tridimensional. Al igual que en la instancia anterior deberán seleccionar uno o varios materiales teniendo en cuenta el sentido o vínculo que deseen generar con el sonido. Por ejemplo, un sonido seco puede llegar a remitirles a cierta materialidad como la madera o el papel, mientras que un sonido limpio y claro a un objeto metálico. Deberán considerar su disposición en el espacio, la escala, y su recorrido. Se sugieren algunas preguntas a modo de guía:

¿Se trata de un objeto estático o se puede manipular? ¿Se recorre en su totalidad como sucede en *Torre de Babel* o se extiende por todo el espacio como es el caso de *Diario sin fin*? Si la obra propone la intervención del espectador, ¿ésta modifica su composición como en *Avioncitos de papel*, produce algún sonido nuevo como en *Lata para patear*, o hace desaparecer su materialidad por completo como sucede en una obra en la que las y los espectadores se llevan consigo una parte de ella?

Una vez que las y los estudiantes finalicen la producción se les propondrá que realicen un registro fotográfico o videográfico. Cada estudiante podrá presentar su obra, explicar y contar los motivos de la elección de la materialidad y la manera en que la trabajaron, a fin de analizar su vínculo con el sonido y la palabra.

Se sugiere en esta instancia retomar lo abordado en el apartado *Observar y preguntarse*, para reflexionar acerca de la exploración que las y los artistas proponían respecto a la palabra, el sonido, el silencio, el cuerpo y el volumen en el espacio real.

De este modo podrán analizar los conceptos de poesía visual, poesía experimental, poesía fónica y poesía volumétrica, en los cuales el elemento en común es la palabra pero abordada de maneras muy disímiles.

AUTORIDADES UNLP

Presidente

Dr. Fernando Tauber

Vicepresidente Área académica

Lic. Martín López Armengol

Vicepresidente Área institucional

Dr. Marcos Actis

Secretaria de Arte y Cultura

Prof. Mariel Ciafardo

Prosecretaria de Cultura

Lic. Elena Larregle

Director de Cultura

DCV Pablo Tesone

CENTRO DE ARTE

Prosecretaria de Arte

Dra. Natalia Giglietti

Director de Administración

Lic. Pablo Toledo

Directora de Arte

Lic. Lisa Solomín

Artes Audiovisuales

Luis Migliavacca

Literatura

Martín de Souza

Archivo

Prof. Elena Sedan

Prof. Sara Migoya

Educación

Lic. Lucía Delfino

Diseño, comunicación y estrategias digitales

DCV Diego Ibañez Roka

Diseño y comunicación

DCV Inés Ward

DCV Pablo Tesone

Guadalupe Russo

Producción y montaje

Prof. Florencia Murace

Lic. Yese Astarloa

Santiago Régulo Martínez

Sonido e iluminación

Carla Gómez

Eliana Cuervo

Catalina Chontasi

Rodrigo Pinto

Fotografía

Amparo Fernández

Tienda

Juliana Rojas

Vanina Policano

Mariana Domínguez

Santiago Torres

Tienda virtual

Juan Killian

Publicaciones de arte impreso

Prof. Corina Arrieta



**CENTRO
DE ARTE**
UNLP

Calle 48 n° 575 e/ 6 y 7, La Plata
centrodearte.unlp.edu.ar

info@centrodearte.unlp.edu.ar

 @centrodearteunlp

 @centrodearteunlp

 @centroarteUNLP

 /centrodearteunlp

 Centro de Arte UNLP